

鄉親月報

中寮的社區報 2000.10.21

封面攝影 / 廖孟琳 · 作品 / 只剩一面牆壁的房子



給這些外來的朋友一點掌聲和鼓勵吧！
永平路的最新情報
硬角ㄟ村民 有尊嚴ㄟ災民
聽有聲，看沒影！
政府親像山頂黑狗兄
新校園運動藍圖與現實的距離
中寮鄉植物染工作室的故事
社區學員向前走
期待生命的動力
中寮照相簿
好康道相報

【目錄】

2 編輯室報告	給這些外來的朋友一點掌聲和鼓勵吧！	張燕甲
3 重建消息	永平路的最新情報	馮小非
4 本期焦點聚落	硬角ㄟ村民 有尊嚴ㄟ災民	
	一義和村重建現況	張燕甲
6 遷鄉大事記	聽有聲，看沒影！	
	政府親像山頂黑狗兄	許世昌、陳卉怡
8 我們的學校	新校園運動藍圖與現實的距離	林達麗
10 媽媽開步走	中寮鄉植物染工作室的故事	陳卉怡
12 社區大代誌	社區學員向前走	邱麗惠、林家君
13 聚落植物園	期待生命的動力	張維娟
14 中寮照相簿	龍眼林社區學園照相班	
16 好康道相報	編輯室	

【鄉親月報】

「鄉親月報」為中寮鄉的社區刊物，每期發行3000份，自1999年10月21日發行第一期，本來是雙週報，名為「鄉親報」，每期八版，由果然文化工作室發行。自鄉親報第十五期出刊後，交接至在地人自組的「中寮鄉親工作站」接手發行，果然文化工作室擔任協力採編的工作，且改為每月出報，內容也擴增為16版，改名為【鄉親月報】，於2000年10月21日發行第三期，等於原鄉親報的第20、21期合訂本。

■發行單位：

中寮鄉親重建工作站

主編：張燕甲 協力採編：果然文化工作室
美術設計：洪慈宜 製版印刷：基盛製版印刷公司

■聯絡處：

中寮鄉親重建工作站

地址：南投縣中寮鄉八仙村永樂路1～44號（在和興香港二村裡面）
電話：049-694510 傳真：049-694521

電子郵件信箱：c1nws@ms49.hinet.net

果然文化工作室

地址：408台中市南屯區大英街311-2號4樓
電話：04-3197356・3199574 傳真：04-3192140
電子郵件信箱：so@www.abbeyroad.com.tw

■鄉親月報的贊助單位：

國家文藝基金會 全國民間災後重建聯盟
展傑股份有限公司 敬業建設集團
國磨建設股份有限公司 龍寶建設股份有限公司

■本期真感心

須文蔚幫忙維護鄉親報的網站
蔡宛蓉友情協助鄉親報設計

■如何看到鄉親報

如果你在中寮——以前鄉親報比較輕，永平路上的王宗盈一家人還有熱心的郵差會幫忙夾報，可是現在變成16頁實在太重了，鄉親寮這11村只好由工作站人員和一些義工幫忙發，龍眼林地區的話，要感謝傻龜派報大隊用力的派送。我們也會固定放在永平路的中日超商，大家可以去那邊拿，或者和中寮鄉親工作站、龍眼林重建工作站、龍眼林社區學園聯絡。如果你願意幫忙發放，請跟我們聯絡。

如果你在外地——請你打電話給中寮鄉親重建工作站（049-694510）或果然文化工作室，並附上10元郵票，我們會寄報紙給你。
你也可以直接上網閱讀，網站：voice.abbeyroad.com.tw

封面故事：只剩一面牆壁的房子
房子倒得只剩一面牆壁
還有破舊的櫃子與門板
人走了
鄰居坐在鏡子裡
攝影/廖孟琳
龍眼林社區學園照相班第一期學員
(2000.08.拍攝地點：永芳村)



【季節的植物】蘆草

2000.08.滑水村 (圖、文/許文鶯)

蘆草在水池旁邊長很多，
桿子中間是空心的，可以吹出聲音；
怎麼說，好像有一點秋天的感覺啦！

【編輯室報告】

給這些外來的朋友一點掌聲和鼓勵吧！

還記得是地震後的第三天吧！才得以回到永平街現場，看那猶如戰後的廢墟，哀鴻遍野的景象，雖然心情沈重，但還是強忍著情緒，直到返回南投的途中，看到一輛接一輛運著賑災物資、搶救機具的車隊魚貫地進入中寮，剎時鼻頭一酸，情緒有如潰堤江水一發不可收拾。天地不仁，予咱鄉親承受這麼大的苦難，但從各地湧入的愛心與關懷，讓我們在最脆弱、最無助的時刻，似乎找到一絲絲活下去的勇氣和依靠。

而一年過後，當我們面臨著重建腳步緩慢，心情日益焦躁的同時，是否還記得那群曾經陪我們走過那段艱苦歲月，沒有姓名，不知住在何處；無盡付出不求回報、可親朋友的容顏？一年後，當災區不再是媒體注目的焦點，大家交相指責政府重建不力之際，我們是否該醒悟到，應該調整心態，用更理性與友善的態度，來對待目前還留在中寮，協助我們的這些朋友呢？

來來去去，留在災區的專業團隊已經不多了，他們秉持著專業與那份人道關懷，不求镁光燈與掌聲，在重建的道路上踽踽獨行。而在現實與世俗的洪流裡，誰又來陪他們走這一段呢？

地震前，很多人沒有聽過中寮，不知道中寮在那裡，地震後他們來了中寮，選擇留在中寮，他們得到很多鄉親的友誼，因為這樣的力量得以支持讓他們繼續留在中寮。只是在面臨挫折和委屈的時候，他們卻要選擇無人的角落獨自療傷。

一年了，我們總習慣接受別人的幫助與關懷，久而久之視為理所當然；有朋友開玩笑說，沒有任何媒體敢得罪災民，因為災民最大；戲謔中帶點沈重。我想政策性的怠惰，每個人都可以給予無情的撻伐，但災民也是人，回歸人性基本面，我們在意的是人與人之間應該有的互相尊重與善意相待。

每次看喻老師風塵僕僕地為咱中寮的重建各處奔波，心中總有無限感動與不忍，基督教救助協會的朋友們默默地為我們中寮作各種家庭支援工作，卻要承受著莫名的誤解與壓力，咱心裡實在真？目。對這些朋友們，我們只能說，不管現在或未來，我們會記得你們曾經為阮中寮所做的一切，你們永遠是我們最好的朋友。

而身為在地人的我們，是不是應該不吝惜地給他們更多的掌聲和鼓勵呢？

中華電信 加油站 托兒所 行政園區 青果社 農會

■都市計畫變更及都市更新區域簡圖



【重建消息】

永平路的最新情報

文 / 馮小非

關於都市更新

永平路的發展，就像連續劇一樣，每隔一陣子就有不同變化。大家一直關心的幾個問題，包含鄉公所的地點還有都市更新的問題，也就是何時才能開始蓋，混亂的地籍究竟能不能處理，最近又有最新發展了！

還記得七月初的時候，大家反彈縣府忽然派了一個外來的建築師說要來規畫永平路，縣府都計課的邱課長就說縣府自己要來公辦都市更新，過了2個月之後，在9月20日縣府終於公告了他們畫出來的6個都市更新單元（請看上面那張圖），就是說有被畫進去的區域，如果大家也都簽了同意書，就要組成都市更新會，開始進行集體重建，如果沒有被畫進去的，就可以自己原地重建，也可以發建照。

不過縣府原本要公辦的，後來覺得他們沒有人力做這件事，就說希望由居民自辦，但是大家也不知道怎麼辦，就由喻老師團隊他們幫忙辦。基本上每一區只要所有權人的 $\frac{3}{5}$ ，土地面積超過 $\frac{2}{3}$ 同意的話，就可以送去給縣政府作業，現在第1區（13戶同意10戶）以及第3區（14戶同意9戶）已經送出去給縣政府了，其他的區域有的還沒開始簽同意書，有的則遇到困難。後來縣府又說，如果公告之後3個星期居民沒有自辦的話，縣府就要來公辦，但是居民不是不想辦，而是有一些問題沒法辦才會卡住，就算縣府來辦，如果不能解決這些問題，同意書蓋不出來，就是放棄不辦，那些必須經由都市更新才能解決問題的住戶，就會很麻煩了。

現在第2區已經要退出都市更新計畫了，而有問題的幾個區域是第4、5、6區。第4區有75位地主，問題主要出在畫的範圍有誤，連面臨永安街的地方都被畫進去，不過這一區因為以前有很多三合院，產權複雜，其實很需要辦，但目前都還沒開始簽同意書。第5區的問題比較出在有需要分割的土地，可是地不夠，本來要請農會撥出一塊地來，可是有問題，所以也停住不動。

第6區則是最複雜的一區。因為有臨街的房子沒有倒，如果

參加的話，未來突出來的部份是否會被強制拆除？而裡面又有已經搭建的鐵皮屋，將來要讓出防火巷及道路時，會不會動到房子，要不要拆，誰來補償？10月18日鄉公所召開了永平路的住戶會議，鄉長是說，臨街的房子可以不用拆，以後如果要翻修的話，再比照退縮的規定，至於裡面的房子將來如果要拆的話，可以商請企業界贊助，當然這些都是期許，實際上如何，可能也只有那時候才知道。

都市更新能不能辦下去，喻老師他們還在繼續努力，他們希望大家能一起參與，除了有土地增值稅減免和容積獎勵等好處外，就是有些地籍混亂的鄉親如果沒有透過這種方式真的無法重建，就請大家多多支持吧！如果有什麼問題，郁寧他們都會很樂意協助的。

關於都市計畫變更和鄉公所的位置

這陣子比較好的消息，就是都市計畫變更已經送出去了，大家可以參考上面的圖。而因為街上的居民強力要求公所要回來永平路，不要搬去後面，因此10月18日的時候鄉公所也召開各機關會議，基本上會把郵局、戶政事務所、鄉公所、警察局、活動中心、鄉代會等各個辦公機關聯合起來蓋一個行政園區，地點就是現在的鄉公所加上消防隊的位置，雖然一些空間配置可能還會有變化，不過鄉公所遷回來應該是定案了，請永平路的居民可以放心重建。

行政園區模型 （中原大學建築團隊 / 提供 楊專喜 / 攝影）





義和是中寮鄉連接南投市的門戶，主要分成新厝和甲頭埔兩個聚落，圖上所見為新厝聚落。（2000.10）

硬角ㄟ村民 有尊嚴ㄟ災民 義和村重建現況

文／張燕甲 攝影／劉清儀

義和村是要進入咱中寮鄉ㄟ門戶，村民攏真驕傲講因是中寮第一村，大部分村民還是以務農為生，菁仔、龍眼是最主要農作物。因為跟南投市相隔壁，加上139縣道貫穿境內，所以嘛有一寡店仔和小型工廠，是一個有農村特色嘛有淡薄都市色彩的過渡村落。以中山橋為界，分為甲頭埔、新厝兩大庄頭，另外竹仔坑嘛有一部分屬義和村。

義和村民風一向真「硬角」，過去鄉內ㄟ垃圾場，廢土場環保抗爭，攏是伊帶頭，佇地動一年後，咱來看義和村ㄟ重建情形所面對ㄟ困難。

有錢起鋼骨，無錢搭鐵棟

從興農超市轉入139縣道，過包尾橋，抬頭可望見天寶宮後原本蒼翠的山頭已被削去大半，載土石的大卡車，來來去去揚起滿天塵埃，那是加緊興建中的中二高休息站，在天寶宮轉彎後即進入中寮鄉境內，永平路兩旁原本空盪的房屋基地上，有些已經蓋起鐵皮屋，有幾戶正在重建他們的家園，算算有五戶吧！都採用鋼骨結構，住永平路旁的廖調全說：「因為大家攏驚到了，甘願加開一寡錢，實在無本錢擋甲伊搏仔。」

一年後，談到地震大家還是心有餘悸，住在新厝庄底的賴英歐巴桑到現在都還住在帳棚裡。

災區的家屋重建，有錢的人蓋鋼骨，沒錢的人搭鐵棟已經是普通現象，不一樣的選擇，除了是呈現個別的經濟狀況外，卻有同樣的考慮—安全就好。

只是過量的鋼筋與不當的鋼骨使用，連專家看了都直搖頭，不

但會影響結構安全也增加災民的經濟負擔，而鐵皮屋所衍生出來的居住品質與建管問題，才是令人擔憂。

共業地—無法打開的結

義和村阿樹村長說，永平路兩旁現在興建中的這些房子都是狀況比較好的，一來地權清楚，二來經濟狀況都還可負擔，目前在義和村已發下的建照大概有20來張左右，包括參加農村聚落重建計劃統一設計和自行請建築師設計兩部分，其它在新厝慶安宮附近、甲頭埔10、11鄰，都是因為共業地沒分割，無法申請建照。共業問題真是災區普遍存在，而無法打開的結？

其實地震後政府為了要化解共業土地的問題也提出很多的誘因，如在921震災重建條例中增列「經整體開發後第一次移轉時得以減免土地增值稅」，在民法與土地法也規定，經協議分割不成時，也可訴請法院判決分割，或聲請縣政府調處。雖然法律上有這樣的規定，但因為共業地的繼承人家太多了，每個人都有自己的考量，也沒有人要扮黑臉去申請分割。我想「人」才是共業地最難解決的問題。

瓦解中的傳統聚落

甲頭埔第10、11鄰是在這次地震中受損最嚴重的地區，因為大部分是土角厝，幾乎無一倖免。地震後，村長即帶著規劃團隊積極和村民協調，希望透過整體開發的方式建立新社區，讓破敗的聚落注入新生命。但是經過多次的協調，還是無法達成共識，最後只好放棄，實在很可惜。

住新厝庄底的賴英歐巴桑，至今還住在帳棚裡。（2000.10）



畫面中左手邊的阿公是住在甲頭埔張姓宗族的長輩張火謹，已經85歲。（2000.10）

甲頭埔正進行中的排水溝工程。（2000.10）





目前的甲頭埔聚落。（2000.10）



住在新厝的吳由岳一家人，因為家裡正在重建，現暫住在馬路兩旁。（2000.10）



午後的陽光，斜照在慶安宮的牌樓上。（2000.10）

已搬到永平路旁居住的張朝龍說，當初他阿公張平和宗親從千秋里月眉厝搬到這裡的時候，共有七大房，經過三代，現在共有人應有40人以上。地震前，因為道路狹窄，出入非常不方便，大家紛紛搬離，只剩10幾戶住在原地，而地震後就只剩下7、8戶了。地震加速了傳統村落的瓦解，隨之鄰里宗族之間的關係也產生變化。

變化中的宗族鄰里關係

雖然共業土地問題一直無法解決，但時間久了，大家也習慣了，誰的房子蓋到那裡，厝腳的那棵龍眼樹是誰的，大家默認了，也都相安無事。但當地震把所有房子夷為平地的時候，問題就產生了；大家都怕原有的土地被佔了，趕緊搭起鐵皮屋，有的在原有的厝地向外延伸一點，有的加蓋圍牆，你蓋你的，我蓋我的，原已狹窄的巷道，更加寸步難行。張太太說：「遇到地動這種代誌，著已經真悽慘，現在大家在那邊斤斤計較，歹面相看，感情攏打歹了了，心肝實在真艱苦。」我想人總有良善、醜陋、自私、公義等多種面向，大地震不過提供我們一個檢驗的機會罷了。

做個有尊嚴的災民

儘管存在上述這些問題，義和村的重建腳步在十八村裡面是頂快的，而其中阿樹村長無疑扮演了火車頭角色，在地震初期安置告一段落之後，阿樹總會告訴村民，要做個有尊嚴的災民，不要一直裝可憐養成向別人伸手的習慣，要自己站起來，自助才得人助。

秉持這樣的信念，村長積極尋求專家團隊協助，幫助村民家屋重建設計，在具體提出公共設施需求後，請規劃團隊撰寫計劃書，阿樹村長帶著村民北上拜訪台北市政府，因為他們認真和誠意，先後得到台北市政府認養興建慶安宮前的康樂台和辦公室，



義和村長張明樹和至誠國小校長，看著國小重建的工程。（2000.10）

臺南市政府也認養興建新活動中心，的確，只要有心積極爭取，資源也就會比別人多一點。

克服困難，打造新願景

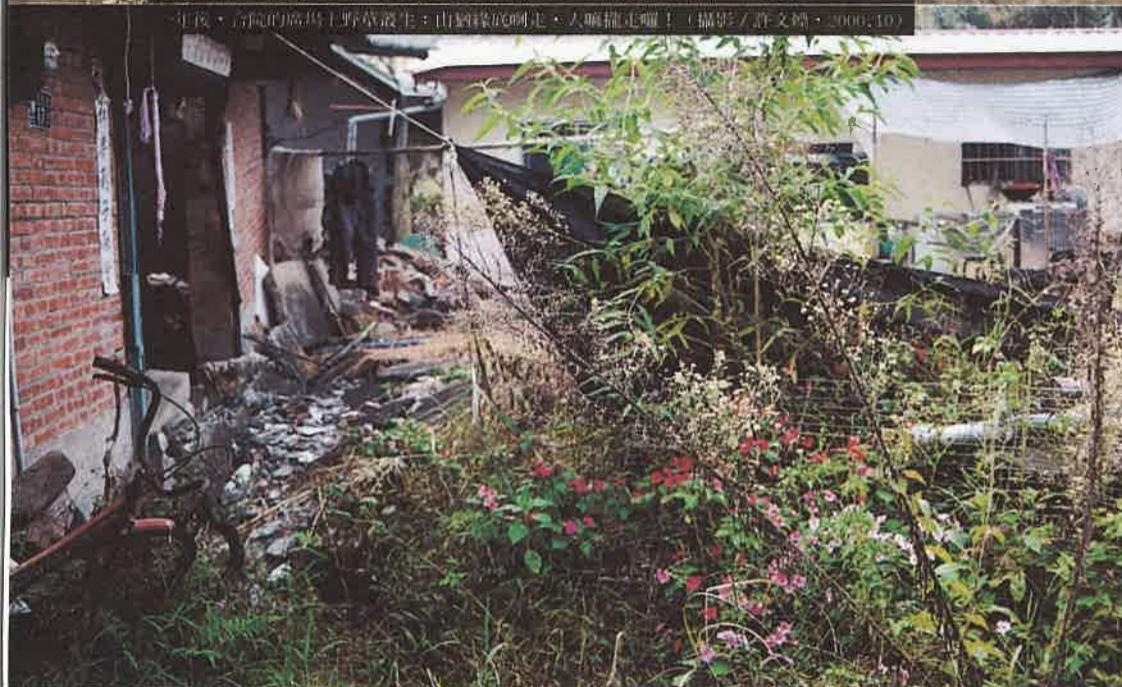
或許受到他們這樣的精神感動，喻肇青教授所帶的中原大學團隊主動爭取替義和村作聚落重建規劃，雖然有人批評政府花大筆錢在規劃案上，是不當的；的確，在「農村聚落重建計劃」的規劃團隊裡面有太多不用心、不專業的團隊，所作出來的報告，在結案後也就束諸高閣，但全面否定規劃也不盡公平。從厚實、詳細的期末報告書裡，我們可以看到中原大學團隊，已為村民打造一幅美好的新願景。

村長說，規劃內容當然不可能百分之百實現，大家也知道困難所在，但只要齊心克服，理想就會慢慢實現。

結束採訪後，瞥見午後的陽光，斜照在慶安宮的牌樓上，慶安宮在地震後安然無損；我想慶安宮裡的蔭林祖師公，定會一如往常地庇佑祂的子民平安地度過這段重建歲月。



這是一年前拍攝的照片，一比波還是跟以前一樣。（攝影／陳卉怡，1999.11）



聽有聲，看沒影！ 政府親像山頂黑狗兄

——清水村12鄰，準備遷鄰大事記

文／許世昌許清波等人口述・陳卉怡整理

攝影／許文煙・陳卉怡



這是清水村12鄰村民邱錦城八厝，在去年921地動後八情形（攝影／陳卉怡，1999.11）



一年前，阮就開始打拼遷鄰八歹誌，當初斷裂的路，早就已經給阮走到平了。（攝影／陳卉怡，1999.11）

清水村的山，自地動了後就直直走不停，12鄰八鄉親也為著遷鄰的代誌四處走闖。由於這件遷鄰案可以說是全台灣第一例，沒舊例可循，所以真歹辦！這一年政府各單位的公文推來送去，行文答覆的時間是按月來算；但是山頂的鄉親，是風吹雨打，一天擱過一天。鄉親都說：「阮嘛知影政府很關心，但是伊是口頭講講，嘛沒認真動，聽有聲、看沒影，可以講親像山頂八黑狗兄咧！」

下面咱就來看看過去一年，遷鄰是怎樣在進行，困難又在那裡？



這是清水村12鄰村民邱錦城八厝，自921地動後第二天，牆壁和地面就開始崩裂，12鄰八厝當初都有申請要拆，可是因為產業道路也斷成像階梯一樣，一時無法搶通，所以都沒有人敢來拆。（攝影／許文煙，2000.10）



12鄰的村民在知道縣政府計畫室是開發主體後，隔天所有住戶馬上開會討論大家未來房屋的坪數大小、公共設施規劃等相關事宜。（攝影／許文煙，2000.09）

東海大學規劃團隊和行政院重建委員會的郭清江副執行長，對遷鄰的事情都很關心。（攝影／許文煙，2000.09）

阮將來就是要遷住到這塊苗圃地上，很多單位都來勘查過，通通都說會幫忙，為了它，阮打拼了一整年，只完成土地分割而已。（攝影／許文煙，2000.09）



1999年9月21日～11月23日 村民自行成立遷鄰自救會

「地動之後，山直直走，阮12鄰20多戶、100多人就各分東西，因為大家不是真的想離開，所以才想要遷到內城村的苗圃地。10月下旬，阮請村幹事寫文給公所，表達要遷鄰；後來，阮就成立中寮鄉清水村12鄰遷鄰自救會。」

許清波（攝影／許文煙，2000.09）

11月24日 政府單位首度實地會勘

南投縣政府民政局、國有財產局、鄉公所到清水實地會勘，結果斷定這區不適合居住，應讓村民如願遷往內城苗圃地（即中寮鄉龍眼林段518-1、518-2、518-3地號等3筆土地）；由公所負責擬申請撥用國有土地計畫書，而民政局自治課也答應協助取得用地。

「雖然大家說要幫忙，不過當時沒相關法令可走，辦理程序嘛沒人知。」

12月22日 一個月都沒動靜， 自救會再送一份陳情書…



鋪上水泥，做了蛇甌，猶緣擋不住
山在走的裂痕。
(攝影 / 許文煙，2000.09)



許文煙的家是一個三合院，廣場在地動後整個斷裂開來。（攝影 / 陳卉怡，1999.11）

2000年1月10日 土地無法撥用怎麼辦？

鄉公所本來已經行文向國有財產局申請撥用，不過國有財產局此時表示：按照規定，國有地若不是為了公務或公共所需，就沒有辦法撥用；如果有臨時安置需要，只能辦理借用。

2月3日 總算有相關法令出現！但沒有主體很難執行...

921震災重建暫行條例公布施行。其中與遷鄰一案相關的條例為第35條第1項：

「社區重建之實施者或開發機構所需用國有非公用土地，得向該土地管理機關申請租用或設定地上權。」如此一來，必須先確立一個實施主體才行。

「11月到2月這三個月中間，阮不時就去問一下，縣府攏直直講是土地問題歹解決，嘛講要有開發主體，不過阮要遷村ㄟ村民煞不是主體，沒人知啥米叫做開發主體，縣府嘛講不知！」

2月20日～25日 元宵節開始落雨 越落越粗

19日，鄉親為躲土石流，少數幾戶搬進清水佛光園，「組合屋還沒水電，但是擋留在山上就會受困。二崁那邊有兩戶，為著養雞所以沒落來，結果道路崩去，3人攏受困，要等國軍救。」

眼看遷鄰的事情一直沒有動靜，25日，鄉親趕緊情商立委蔡煌卿、林宗男協調各單位到清水集會所開會；初步決定請縣府協助租地，國有財產局也答應說只要由公家單位來租就可以。

「唉！是縣政府那一個單位做開發主體？會開半天也沒確定！」

2月26日～4月5日 性命重要，還是培育樹苗重要？

由於518-2地號土地上還有一間內城村衛生室，屬於國有公用土地，所以必須先辦理分割，再請衛生室撤銷撥用，使該地變成國有非公用土地，才能辦理租用等事宜。而518-1地號土地上，也有農業局希望保留的苗圃管理處和30萬株樹苗，所以這一個多月，自治課、農業課及衛生局一直在協調土地使用的問題。

「又擋落2個月ㄟ雨，面頂沒回文，阮去各個單位問了好幾次，國有財產局說要有名目才可以租，還要等他們尚面頂官員ㄟ答覆。」

4月6日～6月20日 衛生室那裡有人懂得分割的事情

公所請地政事務所來丈量土地；縣府在6月8日以書面通知衛生局準備辦理分割的相關文件，但衛生所表示沒有專業人員可辦理分割事宜。

「這兩個月來，面頂攏悶悶沒聲。後來阮想：難道是當初陳情書的申請人是寫村長，所以有什麼回應攏寄給村長，但是村長實際上是不管這件事情，伊攏沒跟阮講，所以阮攏不知面頂在做什麼，嘛不知開會ㄟ結果。」

6月21日～8月底

梅雨季節，中午一吃飽，天公伯就落雨....

1.因衛生局無力辦理分割，所以自治課情商建設局等單位來幫忙。

由於涉及的單位很多，加上幾次的工作協調會和測量、繪圖等繁雜的分割程序，就這樣又過了兩個月。

2.行政院921震災後重建委員會成立，6月1日正式開始運作。

「這兩個月是雨落不停！阮真緊張。每次去問，伊就把公文從下面往上擺一點，實在沒意思。八掌溪事件時，阮就對這整件代誌很無望，想說乾脆等落大雨ㄟ時陣，大家上山去，然後再打119求救。沒按呢凸顯問題好像就不行呢！」

9月中旬

重建委員會的郭清江副座說有募到一筆錢，也有跟國有財產局的長官說要用這筆錢買苗圃地；可是，縣府自治課胡課長說縣府目前是朝租地的方向辦理。後來大家才知道國有地是不能買賣的。

「本來阮攏感覺沒望啊！到後來，郭副座很關心這件事情，加上謝志誠執行長講有兩千多萬可以部分補助阮起厝，阮只要在月底提出全面計畫就可以，阮才有希望。不過後來沒有一個主體，阮遷村計畫就一直提不出來，真煩惱錢會被花到別的地方。」

9月下旬 辦了7個多月，衛生所那塊地終於分割完成。

9月27日 遷鄰辦了一年，總算有一個實施主體...

由行政院921災後重建委員會召開協調會議。決議由重建委員會擔任協調、督導以及推動單位；南投縣政府計畫室作為實施主體，計畫室必須在一個月內提出包含用地取得、建築規劃設計委託、請建照、發包施工、開發時程及經費估算等內容的遷村計畫；規劃將請東海大學予以協助。

「那天阮穿得很正式去開會，整場會議就看各單位為著誰做主體在推來送去。看了真生氣，阮攏沒法度發言....」

10月14日 擔心一拖再拖，村民主動先找東海來規劃

自救會委員感覺不能夠再拖下去了，主動找東海大學徐明松、韋瑞奇老師開會，討論如何積極的面對遷鄰的事。決議自救會全體委員聯名推薦東海大學為規劃團隊，在縣府尚未進行委託案之前，先行討論整體設計。

10月16日 地檢署搜查縣政府

「政府辦一年，只完成土地分割，這才只是遷鄰的第一步。離27日開會快一個月了，還是沒看到委託規劃團隊和遷村計畫，縣政府內部又一團亂...阮嘛真想有希望，如果兩年還沒成功，組合屋擋不倒住，阮就回山頂搭帳棚，要讓阮失望嘛就接呢而已啦！」

這件遷鄰案從去年十月發展到今天，已經超過一年了。雖然目前已經確立了開發主體，可是還有很多麻煩的後續問題，例如，自救會很擔心若以公部門作為開發主體，不管是租地或是設立地上權，那麼厝ㄟ所有權應該都是歸政府；但由於起厝和公共設施並沒全額補助，村民恐怕還得自己出錢，這樣一來不就變成村民掏腰包幫政府起厝嗎？還有之前永平路的規畫案例也讓大家很擔心，縣府會不會又自己委託一個規畫團隊，不管東海大學羅老師他們和居民已經討論出來的共識？現在遷鄰可說已經辦到最後關頭，已經不能走一步算一步了，大家都希望政府能拿出完整的配套措施，如果一直處於不確定狀況，只怕集體遷鄰的難度會越來越高。

「新校園運動」在中寮

—新校園藍圖與現實的距離

採訪整理/林逢展 攝影/劉清儀



廣英國小的孩子聽鄉親工作站小芬姐姐說故事的神情（2000.10）

在中寮鄉十所小學當中，除了只倒掉一間廁所的永和國小以外，其他幾所嚴重受損的學校裡頭，有三所是由教育部自己認養，屬於「新校園運動」的學校，這三所學校分別是和興國小、清水國小和廣英國小。由於各校重建業務的承辦單位不同，所以在作業進度上會有一些不一樣，這次除了介紹這三所小學的重建進度以外，還要看看大家實際上怎樣推動「新校園運動」。

	廣英國小	清水國小	和興國小
重建業務的承辦單位	內政部營建署	縣政府教育局	縣政府教育局
協助學校規劃的建築師	徐岩奇建築師	謝伯昌建築師	林傳諒建築師
未來校舍使用的建材	RC	木造	木造
教育部編列的重建預算	3,040萬	2,000萬	2,830萬
建築師估計的重建經費	約3,300萬	2,980萬	約3,800萬
不足的經費	約300萬	980萬	約1,000萬
預計發包日期	明年元月15日	今年12月底前	今年12月底之前

廣英國小的現況（2000.10）



什麼是「新校園運動」？

九二一地震以後，教育部開放民間單位認養受災學校，協助重建。部份學校幸運地得到民間機構認養，但還是有一些學校沒被認養，就由教育部自己負起重建的責任。

教育部將這個龐大的校園重建工作稱為「新校園運動」，希望校園重建不只是硬體的重建而已，還要配合教改理想，結合人性化、社區化、人本教育、小班教學、終身學習、綠色建築等目標，打破以往無趣而僵硬的校園設計，讓以後的學校變得更容易親近，把學校生活和社區生活融合在一起。因此，在這一波的建校過程中，鼓勵家長、社區和學生的參與，讓大家一起來討論、參與學校的未來。

需要再多一點規劃時間

教育部雖然在7月份的時候就提出「新校園運動」，但是和興國小和清水國小的建築師一直到9月7日才遴選出來；接下來，建築師必須以不到一個月的時間規劃出校園重建草案，10月7日送縣府「校園重建工程規劃說明會」審查；審查之後還可以修改設計，不過11月5日就要送出正式預算。由遴選結果揭曉，到送出正式預算，前後不超過兩個月。廣英國小的規劃期間比較長一點，有三個月，但建築師還是覺得不夠用。

對一個校園規劃案來說，政府給的規劃時間的確不夠，因為這一次的校園重建不只是把硬體的校舍給建立起來，還要兼顧到教改的理想與社區、學校、學生的參與。可是就像廣英國小詹校長所說的：「家長和學校比較沒有專業的概念，不知道要怎麼跟建築師講出自己的想法」，所以建築師就要花更多的時間和大家溝通，不然家長和學校的參與可能沒有太大的實質意義。

想參與討論校園規劃也不容易

以清水國小的家長會為例，委員有25人，但每次開重建會議的時候，出席人數大概只有10人左右，家長會長吳基任說：「經濟問題還是最大的影響，以前農產比較好，經濟比較好的時候，辦活動都有很多人參加，現在大家都忙著賺錢，比較沒有時間來參加。」

除了現實生活的壓力，表達與思考未來校園的能力也會左右參與的效果。鄉親報的記者在訪問過程中請小朋友試著畫出心中想像的學校，多數的小朋友畫不出來，或覺得很難畫。但是當徐建築師帶著學校模型來廣英國小的時候，學校的主任和老師們就能夠很熱烈地和建築師討論校舍的每一個細節。

這其實反映了一個事實：不論是學校老師、家長、或學生可能都很難憑空去想像未來的校園，所以需要一些基本的「材料」，像是看過其他的學校，知道學校並不是非蓋成地震以前的樣子不可，還可以蓋成別的樣子；或者像廣英的例子，用模型作討論的基礎，才能發揮想像力，把自己的意見和想法表達出來。因爲一般人對參與規劃的能力不足，或參與的習慣沒有養成，相對就需要更多的時間和建築師溝通，規劃時間太短的問題也因而更加突顯。

校園重建可以分期付款！？

縱使規劃時間可以加長，參與的能力可以增進，三所學校重建的最大困難還是經費不足。沒錢，校舍的重建只好分期，各校只能挑最重要、最迫切的部份先做，預算要挪過來移過去，還要設計成可以分期施工，增加建築設計時的困難。學校最擔心的是，如果分期重建，建築師的心血與努力可能會白費，使社區和學校的期待落空；因爲今年有預算，明年的預算還不知道在那裡。



廣英國小 用心的校園規畫者拿著圖和家長及學生開會，就是擔心時間不夠，快要畢業的學生盡可能的讓自己快樂，雖然上學還是辛苦，好心的說故事姊姊努力讓氣氛變得好一些，希望風吹過的時候，孩子會長大，學校也會長高。



和興國小 被山群抱的和興國小，有些原住民小學的氣氛，從操場看出去，已是風雨的視野。

校園在地震中傾倒了，孩子們得學著適應過渡時期的環境，家長希望重建工程能為村子帶來新的契機，老師對學校也有期待吧，等待的過程中，也只好一起睡午覺了。



清水國小 位於北中寮頂端的清水國小，有豐富的自然生態，此次校園重建的規畫設計中，校長也希望融入環境教育的理念，讓清水國小展現獨特魅力。





小小的工作室，大大的桌子，有孩子做功課留下的橡皮擦屑，也有媽媽做拼布留下的針線頭。（攝影／劉清儀，2000.10）



目前的工作室並沒有適合的工作場所，也沒有足夠的經費買相關設備，山上採回來的染木，得運到草屯的工藝研究所三樓去碎木。
(國立台灣工藝研究所提供)

中寮媽媽開步走

—中寮鄉植物染工作室的故事

文／陳卉怡 攝影／劉清儀・國立台灣工藝研究所提供



中寮鄉植物染工作室全體成員與指導老師。
(國立台灣工藝研究所提供)

頭一次接觸從事植物染的媽媽們是9月20日，距離她們開始學染布已經四個多月了。那天是她們進階課程的結業典禮，11位媽媽中有8位順利畢業，每個人領到結業證書時，臉上都顯得十分興奮與驕傲；畢竟在地動之後，這些媽媽當中有幾位的先生必須到外地工作，她們一來要忍受和先生短暫分離的思念之情；二要負擔家中的部分經濟、籌措起厝的錢；三要獨自打理家中大小事情、照顧小孩和老父老母；四要在沒有領薪水的情況下，5個多月來，每天花7個鐘頭以上的時間到山上採集染料、染布、熬夜拼布，實在不簡單。

結業典禮了後，她們每個人拿出六千元在永平村租了狹窄的一樓作為染布空間，踏上四個多月前完全想不到的路……。

代誌就要悞頭開始講起……

921地動之後，雖然中寮的山和產業都受傷嚴重，想起來真是沒路可走，不過大家還是很努力地思考要如何闖出一條生路

來，所以，行政院文化建設委員有了「家園重建種籽人才培訓計畫」的構想，「中寮鄉植物染技藝研究所」就是其中一項子計畫，由中華民國資源交流協會與國立台灣工藝研究所合辦了第一期的課程。

可以學習又有錢賺，聽起來好像也不錯

住在永平佛光園的馬菊，平常和退休的老公一起剪薺仔貼補家用，五月時，剛好沒有薺仔可剪，她看到夾報中有植物染課程的傳單，上面寫說可以學一技之長，學成之後還可以領薪水，想想覺得很划算，就報名參加，5月29日開始上課，到現在一直沒有退。總計第一期的課程有12位媽媽參加。

馬菊回想剛開始要學時，常常要去山上採染料，採回來有時候要斬，還要帶到草屯的工藝研究所去碎木，星期一到星期三到山上學染材，星期四、星期五就學染布，連著五天從早上九點學到下午四點鐘，真是非常辛苦。不過也因為這樣，大家才知道在中寮有這麼多看似沒有經濟價值的植物，像老薺仔、龍眼葉、石榴皮、福木等等，其實都是很好的染料。

嫁到廣福村做媳婦，現任工作室班長的陳玉玲說：「自小在台中長大的我，是個植物白痴，一向以為樹就是樹、花就是花，不曾去細分過，當我開始接觸染布，用大火將染材煮過兩三回，植物真實的顏色完全被粹鍊出來後，我才知道植物不像她的外表看起來那樣呆呆的，她是活的！有很豐富的內涵等待我去發掘。」內斂在

植物和媽媽心中的豐富色彩，就這樣藉著老師的引導和不斷地學習、實驗，一道一道被釋放出來。

籌組工作室，踏上自立自強的第一步

學員們興趣正濃時，一個月不到的課程就結束了。在課程期間中，社區資源交流協會為了讓學員早日有收入，所以替學員們接了大量的訂單，希望由老師負責產品的創意和市場開發，而學員則大量生產染布；不過，老師和學員則有不同意見，大家覺得老師的創意並不是出自中寮媽媽的創作，再者，若要將顏色染到很穩定的狀態，需要很長的時間來沈澱所學，若在技術尚未精練前就大批趕貨給顧客，實在是對不起客人。基於以上兩個原因，就沒有和協會再合作開下一階段的基礎課程。

由於植物染的顏色化學染料也可以達到，只是化學藥劑染出的顏色不如植物染穩定。不過，化學染布不但可以大量生產，價格也便宜；而植物染就算做到最理想的狀態，也有20%需要靠人工，再加上需花三個月讓顏色穩定下來，所以相對於成本，價位也比較高，因而沒有辦法和大量生產的化學染布競爭，市場也比較小，通常都只有做拼布的工作室、或者玻璃彩繪業者，才會用到植物染布。因布料市場過於侷限，老師和媽媽們於是有了更進一步的構想，希望能夠進一步將染布做成實用的創作品。7月31日，有10位媽媽在老師的支持與協助下，組成了「中寮鄉植物染工作室」，並且開始了進階的拼布課程訓練，踏上獨立之路的第一步。



老薺仔也是很好的染材。
(國立台灣工藝研究所提供)
初期先用桶子來練習，小量生產。
(國立台灣工藝研究所提供)
染好的布，必須有足夠的空間陰乾，三個月後顏色才會穩定。目前因沒有空間，所有的布都是由工作室成員帶回家陰乾。
(國立台灣工藝研究所提供)



中寮鄉植物染工作室的標誌



鳳蘭每天都騎機車載著三個小孩到工作室準時報到。

(攝影 / 陳卉怡, 2000.10)

老師教拿針， 穿針引線得靠自己

「剛開始學拼布的時候，一天會被針刺到手好幾次，刺到手都爛掉了。」說這些話的鳳蘭是大家口中的靖國女英雄，總是早上拿鋤頭到山上取染材，下午拿繡花針，每天都帶三個小孩準時到到工作室報到。

在日本要學拼布，常常需要三年的時間才能夠拿到結業證書，可見拼布這件事情要很長的時間來練習。進階課程中的三個月，同學常會覺得一針一線，親手辛苦做的東西定價應該高一點，但因練習時間不足，高價位的拼布作品如果沒有達到一定的水準，怎麼樣也敵不過機械大量生產的產品，如果不是特別有創意、工特別巧，產品做出來怎麼樣對得起顧客呢？目前似毫沒有任何成本、小量生產的手工業，又如何能熬過有雄厚資本、大量機械化生產的市場壓力呢？怎麼樣才能夠發展出有特色的產品呢？向來在農田與家庭裡穿梭忙碌、沒有任何行銷經驗的媽媽們，要怎麼樣才能讓一個像這樣的手工藝工作室繼續下去呢？

山路要走到平，還要幾百回咧！

走到今天這一步，工作室並沒有經濟上的後援，也不知道有那個單位可以長期資助這樣的學習計畫；而生活上的沈重的經濟壓力，讓媽媽們在要剪薺仔賺錢，還是狠下心來從拼布闖出一條產業的新路這二者之間徘徊，沒有辦法靜下心來學習。馬菊說：「天天在這裡染布，又想著沒錢，很不安啦！但是這個我又很有興趣。」阿惠說：「可是好不容易都熬了這個久了，大家一路上又都很認真，感情又已經這麼好了，實在放不下。」

班長玉玲則認為講「產業」這兩個字真的很難，因為現在大家都沒有錢，又沒有那個產業是一開始就會賺錢的；如果一開始就往產業的方向想，這個目標實在太大了。現在工作室連適合基本工作場所都沒有下落，拼布技術也還不很成熟，太早談產業很容易會有落差感。玉玲說：「我們這一梯是開路先鋒！一條山路要平，就要走幾百回咧！我們就是那個第一個走的人，如果事情一次就成功了，那上帝未免也太眷戀我們了。所以我常常回到一個原點來看：我就是學生，還有很多進步的空間。」

中寮鄉植物染工作室

目前設址：永平村永豐街19號

聯絡電話：陳玉玲0919006551

近期成果展覽：

10月28日至12日，台中縣立文化中心（在豐原）。

11月 8日至13日，台北天母高島屋。

12月 2日至10日，國立台灣工藝研究所。



背心、長裙、手提袋，植物染的成品。
(模特兒 / 龍安村林維娟，攝影 / 許文煙, 2000.10)





傻龜、張家聰、賴信源，（由左至右）提著村長娘做的筒仔米糕來犒賞大家囉！（攝影／許文煙 2000.09）

社區學園向前走

一龍眼林社區學園第二期開課了！

採訪／邱麗惠・林家君 撰稿／邱麗惠・編輯室



龍眼林社區學園第二期課程開學典禮團體照（2000.09）

龍眼林社區學園第二期課程，在七村鄉親的千呼萬喚中，終於在9月17日那天開課了！這次開學的整個籌備過程，從畫宣傳海報、發傳單，到七村辦課程說明會以及開學典禮當天的大小事項，通通都是由第一期所培訓出來的學員以及在地工作人員一手包辦；下面就來跟大家報告社區學園最新情況。

屬於在地的開學典禮

不同於第一次的開學，這次沒有達官顯貴，沒有媒體燈光，還有人說開學典禮的會場佈置很像是幼稚園的畢業典禮一樣，不過，老師和學員們總算是有個素樸、完全屬於自己的50分鐘。會中，由吳順興帶領大家舉手起誓要認真學習。

中午，龍安村長娘還作了好吃的筒仔米糕來犒賞辛苦的工作人員，也鼓勵有來發誓上課的同學。

龍眼林七村木工服務大隊

木工班的課程在本期有一大突破，由陳騰義老師帶領學員走出龍眼林，到災區各



龍眼林社區學園媽媽教室上課情形（2000.10）

村落為需要幫忙的鄉親服務，不僅可作社區交流，也順便瞭解還有哪些鄉親真的對木工有興趣，也可以一起加入這個木工服務大隊；大隊的新目標就是設計龍南路上的所有標示。

藥膳食療，體貼村民的胃

藥草班，在第一期時是教大家認識藥草，本期則上課內容以藥膳為主，白文智老師能夠在瞭解藥膳的療效之後，進而對藥草產生更多的興趣，並且會想要瞭解、栽植此種藥草。

拍照甘嘛要學畫圖？

照相初級班的第一次上課是互相幫同學拍照，但同學都很難放輕鬆，無法在照相機面前呈現出平常的模樣，所以大家也很擔心，以後出去外拍時，要怎樣才能讓鄉親們放輕鬆咧？而照相進階班第一堂課的回家作業是畫人像，老師希望能藉著畫圖讓同學瞭解光影的變化；很多同學說：「已經幾百年沒有畫過圖了，不知要按那畫？」不過，大家還是很努力在畫。

「老師！嘿老鼠那ㄟ攏抓麥著？」

這次的電腦班依舊報名踴躍，特別是多了許多阿公，不過，阿公阿嬤因為作粗活慣習了，要抓滑鼠比拿鋤頭還重！雖然如此，大家依舊有抽空來學園努力練習電腦。

結合在地農作物的媽媽教室

為了讓中寮一年四季都有的農產品能有更廣泛的用途，例如香蕉果醬、涼拌木瓜等等；於是本期有了媽媽教室的構想。10月7日第一次上課，有10多人參加，不過，由於水電尚未完成，所以暫時借用圓仔城組合屋的廚房。

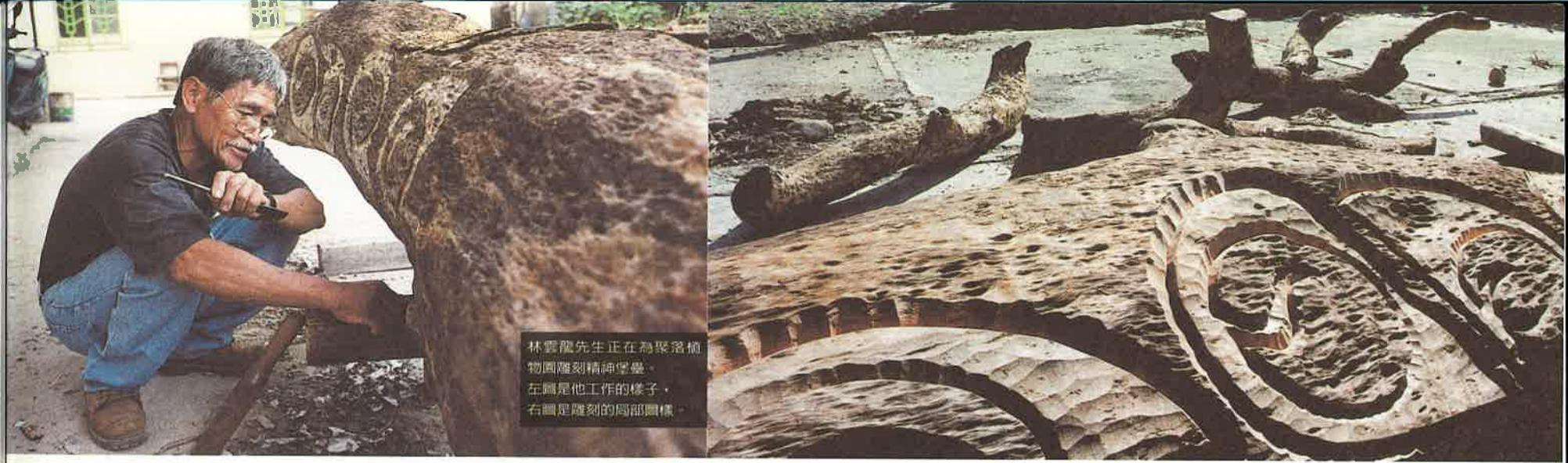
我叫邱麗惠，我是女生，會努力向前走；請大家多多指教！

我是電腦班第一期的學生，今年25歲，龍安村人，個性倔強。地震後，看到外來團隊很用心的推動我們社區；我就想：生長在這塊土地上的我，又能夠為家鄉做什麼？八月份，我開始在社區學園擔任行政工作，由於毫無行政經驗，所以當時一點自信都沒有。儘管如此，我卻相當清楚一定要把社區學園好好經營，才不會辜負大家的期望。

在社區學園剛開始運作時，家君說：「為了要讓七村居民都能來參與，一定要在七村裡跑。」所以那些地方有住人，她們都很清楚。卉怡在初期擔任電腦班助教時，常騎著摩托車到黑漆漆的爽文國中上課，有一次落大雨，地面很滑，卉怡一個不小心就「犁田」，雖然衣褲全濕，但她都沒有哭。有些村民認為她們吃飽太閒才會做這些事，不過不服輸的他們，認為只要用心去做一定會成功，我也是這麼覺得！

上課是我最開心的時候，看到學員帶著學習的心情認真上課，我會覺得很安慰；也有孩子還小的學員，下班後趕回家料理家事，再帶著小孩趕來上課，不過小朋友常常會喧嘩，影響大人學習；因此，也有些鄉親為了孩子必需放棄學習的機會。

我常常在想，以後電腦大家都學過之後，還能給社區的居民什麼？很希望社區學園能夠立案，讓在地人永遠可以有這個學習的機會。



期待生命的動力

—龍眼林聚落植物園的最新發展

文 / 張維娟（龍安村）、編輯室

在上上期鄉親月報中，我們曾經報導植物園的消息。這個計劃原本定在一個月內完成第一期工程，但後來並未如期完工；主要的原因是負責執行的村民各個因為生計問題而無法擔當起執行主體的重責大任，和趙力行設計師在連繫上也沒能有緊密的互動，再加上經費臨時短缺；因此，整件事情在村子裡都是雷聲大、雨點小。

所幸，經過一番努力後，終於有小幅度的進展，除了地主已經開出了土地同意書之外，植物園的精神堡壘，也在10月14日正式開工，預計10月30日完成；等到其他部分的建築完成後，就可以開始種樹了，到時候還要請鄉親來幫忙呢！

不過，這個植物園還是有很多根本上的困難，要推展必然得花很大的力氣。我們訪問了提供土地的地主以及若干村民，以下是大家的想法。



熱心人士所捐贈的龍眼樹要用來創作精神堡壘



聚落植物園預定地



精神堡壘 / 林雲龍設計

原木與鐵器的組合。其中木頭是住在草屯斷層上的熱心人士所捐的龍眼樹；堡壘上掛有耙子與鏟子等農具，所要表達的是我們的祖先選擇了這個美麗又可愛的地方，在此辛苦的開拓並定居於這塊土地上的一個意念。



聚落植物園模型

地主廖哲雄的期望…

在大家向廖先生說明希望藉由植物園帶動龍眼林產業的構想後，廖先生就無償提供這塊地。不過，伊有交代講說，土地給鄉親用，只要求咱鄉親要珍惜這塊土地，上面有幾顆多年前種的破布籽不要砍掉，還給他的時候要恢復土地原本的面貌。

廖哲雄的兒子則覺得，在我們這種地方，有這種理想也想要實現的人並不多，所以執行上可能會有些問題。他希望我們能有有整體性的規劃和執行的決心，而不是用很不確定的心情在做這件事情。八年內，可能有些植物還沒長大，若土地使用期限一到，又沒有人要繼續推動，植物必須全數要移植，豈不是很可惜！所以他很希望可以看到整體的計畫和相關參與的人。

實現植物劇場的主角都到那裡去了？

老一輩的人都抱著夢想，想實現卻無力執行，所以更需要年輕一輩的人站出來，並在執行期間吸取長輩良好的經驗、做事的技巧。但是，鄉內大部份的年輕人和中壯年一代，礙於生計，若非不得以必須到外地去謀生賺錢，就是為重建的其他工作，無力作更多的投入。在震後更是如此…

這種公共建設性的東西該用怎樣的方式來吸引村民主動參與呢？若沒有外來團隊的幫助、推動我們往前進，依我們自己做事牛步化的情況來看，這計劃不知道要執行到民國幾年哦！

誰來照顧這些植物呢？

植物園的後續管理是目前最大、最頭疼的問題了，這個園區如果沒有足夠的經費、沒有人全心投入經營、沒有一個切入點讓村民想要主動來照顧植物，那麼荒廢的植物園在未來又能夠期待它有什麼發展呢？如果大家都一直沒有動作的話，豈不妄費設計師趙總的精力以及外界善心捐來的經費？

植物劇場—趙力行設計

涵管、木條所做成的平台，整個架高離地！高低相間的平台，穿梭在聚落的植物間；枯黃的樹葉從縫隙間掉落；植物穿著不同風采的衣裳上演著屬於大自然變裝秀的戲碼—四季輪替…

音樂花廊—李旭鐘阿伯設計

蔓藤類的植物爬滿整個花架花開蜜蜂和蝴蝶悠游其間結果飽滿的果實，從花架隙縫間垂下來聽，風兒拂過音樂花廊美妙的音符，在空氣間跳動著

中寮照相簿

晟傑股份有限公司

長期贊助中寮照相簿版，鄉親真感心

這是第二期照相班的同學第一次外拍的處女作，這期照相簿先讓他們現身，未來將由他們為各位鄉親拍照，接做中寮照相簿的「藏鏡人」，鄉親有看到他們拿相機在村子裡走過來走過去的時候，請幫忙老ムㄨ給他多多督促、多多加油喔！

備註：同學身旁美麗的樹是中寮山上的蓮草，早期剖取它的髓心替代作保麗龍，日本時期還出口外銷幫台灣賺錢呢！路上有人除草砍下了這棵樹，捨不得…把她帶到社區學園。「這種樹仔叫（挫），免真遠就有啊！」擅長耕作的徐晃基補了說明。



2000.10.01 社區學園（圖.文 / 楊麗梅）
這是我們照相班的「全班福」。



2000.10.01 社區學園（圖.文 / 楊麗梅）
老師說的，以少年阿嬤勝美照相的角度來說，
45°的側臉最美，再加上微笑就更美了！



2000.10.01 社區學園（圖.文 / 鄭文娟）
亞力老ムㄨ精彩的解說，讓認真的女人-雅雯最美丽！



2000.10.01 社區學園（圖 / 劉勝美）
這是允文允武的班長-麗梅小姐，實習課當天，在
檳榔園裡有相當精彩的歌唱與舞蹈表演，是照相
班的靈魂歌舞后。



2000.10.01 社區學園（圖.文 / 邱麗惠）
照相班的模範農民-徐晃基。



2000.10.01 社區學園（圖.文 / 邱麗惠）
凌岳：「快點拍！我快受不了了！」



2000.10.01 社區學園（圖.文 / 徐晃基）
「為甚麼按呢攝？」「這我都沒曉講…想沒呢…都
沒曉講勒…想沒曉勒。」老ムㄨ真是刁難農民，
給徐晃基出了一個大難題。在同學的協力下，自
己發展了以下的圖說：帥喔！孔武有力的黃堂嘉，
有口ㄚムㄨ耶！



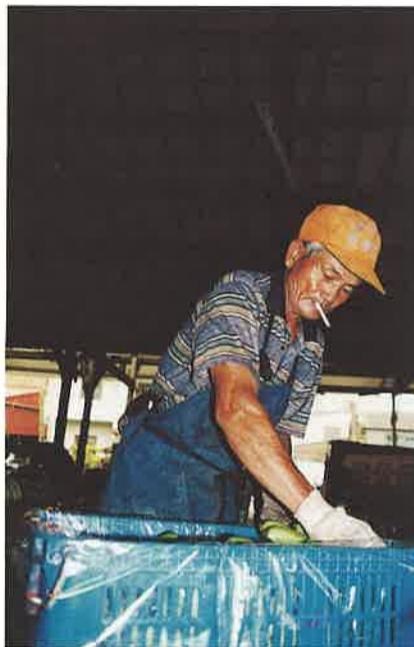
6.2000.10.01 社區學園（圖.文 / 黃堂嘉）
請問文娟小姐，這樣遮陽有效果嗎？



5.2000.10.01 社區學園（圖.文 / 黃堂嘉）
麗惠-手拿樹枝展現出自然的姿態、可愛的笑容。



17.2000.09.24.廣福村（圖.文 / 王亞力）
廣福三胞胎，相招出世一家親，
由左至右為媽媽、阿嬤、阿公，
細漢就給你鄉親報一報，
以後愛做中寮ㄟ好將才。



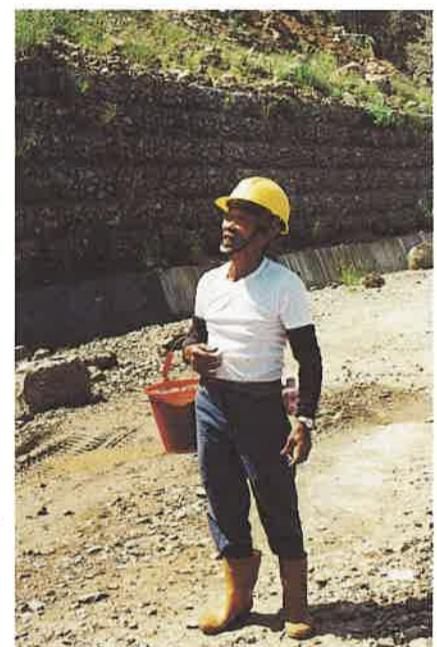
2000.08. 龍安村（圖.文 / 廖孟琳）
他是我家的寶，全家的支柱。從事香蕉分裝半甲子。無怨付出、樂在其中。
謝謝您，我們敬愛的老爸。



2000.10 義和村（圖.文 / 劉清儀）
新厝廖家，921房屋倒了後的簡易浴廁。



2000.07.30.復興村（圖.文 / 王亞力）
廖金英，61歲，自漫過產業道路的水流裡走來，一路操煩。損壞的駁坎、阻塞的野溪，安賴生活的腳步輕盈而沈重。



15.2000.09.22.清水村（圖.文 / 王亞力）
鄉親察的阿伯到清水村大面積崩塌的山上灑草籽，協助做植生護坡。



12.2000.09 永和村崁頂（圖.文 / 廖孟琳）
永和村崁頂的阿嬤，在龍眼採收後，頂著大太陽
曬龍眼乾，那可是最佳滋補品。



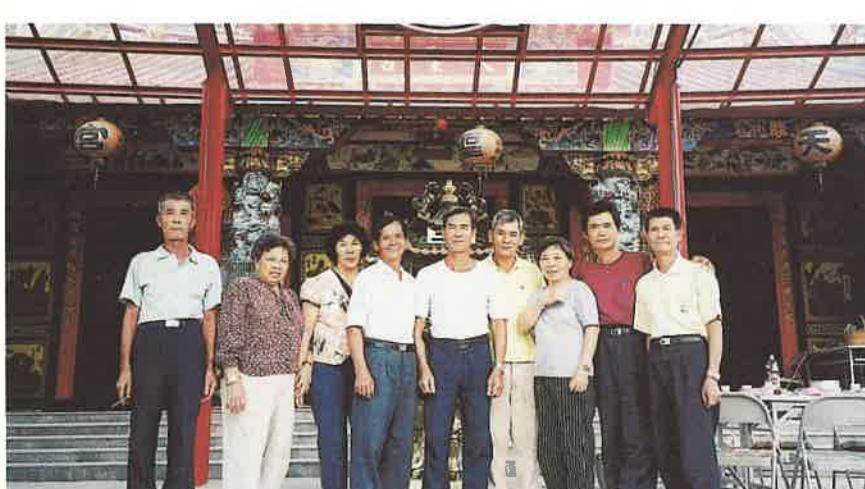
2000.10 義和村新厝（圖.文 / 劉清儀）
吳由岳老先生家整修，生活起居暫時在馬路邊。



2000.08. 異文路坑仔（圖.文 / 張日盛）
星期日的早晨，同學們相約到異文路坑仔，阿婆正在處理他的筍仔乾，看到一群人個個帶著相機，阿婆很不好意思，連說不要拍她，好不容易等到她抬起頭來，咯擦！不錯吧，雖然房子已倒到僅剩一間可以容身的地方，看她還是笑得那麼開心。



18.2000.08.27.永和村（圖.文 / 王亞力）
吳順興和老婆一起採收龍眼，含蓄地談起相識的
經過，綿綿情意一往情深。



2000.09.29 廣福村倒樟一天聖宮（圖.文 / 張燕甲）
住在廣福村倒樟ㄟ廖名德先生希望會東早日抱孫，向天聖宮ㄟ媽祖娘娘請示祈求。
厝邊隔壁擺來湊腳手，代誌辦好了後，名德嫂辦桌請大家，希望卡緊著會凍來因兜吃雞酒。

尋找躲在角落哭泣的小心靈

「南投早療」扮演受驚孩童的心靈捕手

文 / 中華民國發展遲緩兒童早期療育協會

他4歲，921地震後，一走進建築物就害怕，即使住在組合屋也害怕屋子會倒塌，因此媽媽絕對不能離開他的視線，他對媽媽說：「如果你不在我身邊，地震來誰來保護我？」當然，他無法繼續讀幼稚園，直到今天，他玩的遊戲總免不了繞著死亡、喪禮轉。

她本來是個聰明活潑的5歲小女孩，921地震時，爸媽都上山採收作物，她一個人從全黑的屋裡跑到全黑的屋外，以為爸媽丟下她、不要她了，從此性情大變，暴躁易怒，上課無法集中注意力，行為退縮，常常自己躲入房間撕、剪自己的照片。

我們是「南投早療通報中心」，由一群熱心的心理師及社工師所組成的專業團隊。上述兩個案例，是出自日前長期觀察、輔導、陪伴41位心理創傷幼童中的兩名，典型「災後疑似心理創傷症候群」所反應出來的身心失調，這種症狀使得幼小心靈和家長都深感困擾。

根據美國聯邦緊急管理機構（FEMA）研究資料顯示：兒童在11歲之前遭遇首次創傷所導致的心理症候，常是青少年或大人的3倍。雖然921災後，各級學生的心理復健工作都有人負責；但學齡前（0至6歲）幼童，因無法清楚表達自己的想法和感



覺，時常成為容易被忽略、隱藏的一群。我們看到了這一群躲在角落哭泣的小心靈，透過對南投縣各公私立幼稚園幼童做的問卷調查，並藉著巡迴縣內各地社區、組合屋做繪本種子志工說故事與幼童互動的方式，我們找出462位疑似心理創傷的小朋友，並在其中篩選出41位創傷較重的孩童，以便長期陪伴、觀察與輔導。

但由於南投縣幅員廣大，在我們的人力有限，而專業評估與個案的直接服務又十分耗時費力的情況下，我們非常憂心因為距離地震時間愈久，幼托園所教師及家長對幼童心理反應的敏感度和警覺性，都會逐漸減弱。許多家長表示孩子已完全沒問題，拒絕我們提供心理重建服務，但這可能使孩子錯失了治療的時機；而各幼托園所配合度不高，也增加了發覺個案的困難。

我們希望家中有學齡前幼童的父母，一旦察覺孩子有明顯的躁動，容易和別人起衝突；當出現令大人費解、不明究理的哭鬧行為；怕黑、不敢一個人獨處；睡覺不安穩，半夜會無意識哭鬧，叫不醒，哄不停；沒有食慾，食量減少，一定要大人餵才勉強吃一些東西；有尿床、吸指頭的退化行為出現；喜歡說有關地震的事或不准人提到有關地震的事，否則會焦躁不安、刻意阻撓等等行為，只要發現孩子出現上述兩種以上的狀況，不知怎麼處理時，都可以主動打電話到早療通報中心請求協助，我們會提供孩子免費的心理重建服務，由全職的專業心理師以一對一的方式，親自到家裡或學校進行陪伴輔導。**南投早療通報中心 求助電話：049-201278, 049-200256**



攝影 / 王亞力

攝影 / 許文輝

鄉親好康道相報

採訪整理 / 洪雅慧（清水村）、編輯室

在中寮常常聽到老人家講：「少年人都去外口吃頭路囉！就剩下阮兩老在這裡顧菁仔檳。」咱中寮鄉實在是一個人口老化很嚴重的鄉村地區，例如中寮北邊七村的總人口數有5575人，65歲以上的老人就有960人，幾乎佔了17%。為了讓老人家的生活能夠更有品質，地動後，在中寮有很多熱心人士辦了許多與老人相關的活動。下面，我們來報導這些活動，阿公阿嬤目珠就要看詳細，有空就要來參加喔！

替勢大人服務，老人笑嘻嘻，咱心情叨爽歪歪

龍安村辦公處—長春俱樂部

- 地點：龍安村活動中心
- 時間：每週二、四（早上8：30至11：30）
- 對象：北七村年滿65歲以上，行動方便的阿公、阿嬤
- 要報名的人請找 秀香 049-602008

龍安村廖振益村長為了要照顧社區內1/4的老年人口，讓年輕人放心去外地打拚賺錢來重建家園，於是推動一系列老人相關福利政策，其中，以埔里基督教醫院協助開辦的長春俱樂部為開端。在俱樂部中有各種才藝活動，也有在培訓社區人員提供老人服務的能力，包括餐飲烹調、量血壓、家庭訪視等等訓

練。希望未來能夠結合各方資源，使負責照顧老人的志工也能有相對的報酬，為社區帶來就業的機會。

長春俱樂部在十月三日在龍安村開辦，從龍岩村來的志工徐晃基說，那一天實在很緊張刺激，因昨晚高興甲睡不起，透早七點就來開門，還替阿公、阿嬤量血壓，他說照顧老人就要從身體健康開始。

牧師顧耶穌、主榮顧老人

中寮社區重建關懷站—南中寮長青俱樂部

- 活動時間：每週二、五（早上8：00至11：30）
- 報名請找 袁主榮 049-694707

3月15日，袁主榮牧師來到咱中寮，他說在地動後，老人常常是被忽視的一群，他心想：「牧師顧耶穌，主榮顧老人」，所以就在鄉親寮的中寮教會定期舉辦一些健康娛樂活動，袁主任表示，希望現階段有參加的老人以後能夠走進社區，以發掘社區裡更多行動不便、獨居的老人，讓整個老人照顧的層面更深更廣。

家支就像7-eleven—全年無休，服務獨居老人及身心障礙者

- 服務單位：家庭支援中心1、2
- 北中寮請找 凌岳 0928733161
- 南中寮請找 曹鳳 0920039870